

Catedral de San Mateo Apóstol  
Washington, District of Columbia  
**SOLEMNIDAD DE LA EPIFANÍA**  
**DEL SEÑOR**

4 de Enero, 2026 - 1:00 pm



**CANTO DE ENTRADA:** *Del Oriente Somos*

JOHN H. HOPKINS JR.

Estrofas

1. Del O - rien - te so - mos los tres,  
2. O - ro trai - go pa - ra el rey  
3. Del lu - ce - ro va - mos en pos,  
4. Ha ve - ni - do al mun - do la luz,  
5. Rey su - pre - mo, Dios Sal - va - dor,

1. Ca - bal - ga - mos has - ta Be - lén,  
2. Que ha na - ci - do a - quí en Be - lén,  
3. Nos con - du - ce al Hi - jo de Dios;  
4. Mi - rra yo le o - frez - co a Je - sús,  
5. Cie - lo y tie - rra te dan lo - or;

1. Que ha na - ci - do el Pro - me - ti - do,  
2. Rey ex - cel - so, Rey e - ter - no,  
3. Yo le o - frez - co Gra - to in - cien - so,  
4. Mi - rra pu - ra, A - mar - gu - ra,  
5. ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya!

Estribillo

1. Prín - ci - pe de Is - ra - el. ¡Oh,  
2. Del mun - do su - mo bien.  
3. Le rin - do a - do - ra - ción.  
4. Símb - o - lo de la cruz.  
5. Can - te - mos con fer - vor.

as - tro de su - bli - me ar - dor, De di - vi - no  
res - plan - dor! Nun - cio be - llo, tus des -  
te - llos Nos guía - rán por su ful - gor.

Letra: De Mateo 2, 1-11. Letra y música: John H. Hopkins Jr., 1820-1891, alt.

**ACTO PENITENCIAL:**

*Kyrie, eleison / Christe, eleison / Kyrie, eleison*

**GLORIA:** *Gloria in excelsis Deo! Gloria in excelsis Deo!*

## **ORACIÓN COLECTA**

**SALMO RESPONSORIAL:**

EMILIO VICENTE MATEU

*Se postrarán ante ti, Señor, todos los pueblos de la tierra.*

**VERSÍCULO ANTES DEL EVANGELIO:**

JAMES CHEPPONIS

*Aleluia, alleluia, alleluia. Aleluia, alleluia, alleluia.*

**PROFESIÓN DE FE**

**ORACIÓN DE LOS FIELES:**

PEDRO RUBALCAVA

*Te rogamos, óyenos.*



SU OFRENDA A LA CATEDRAL DE SAN MATEO APOYA A LA MISIÓN DE NUESTRA COMUNIDAD PARROQUIAL. ESCANEA EL CÓDIGO QR PARA DAR UNA DONACIÓN ELECTRÓNICA CON PAYPAL O TARJETA DE CRÉDITO. AGRADECEMOS SU GENEROSIDAD.

## **PREPARACIÓN DE LAS OFRENDAS:**

*Los Tres Reyes Magos*

CARLOS VEGA

1. Gaspar, Melchor y Baltazar  
fueron los tres reyes magos (bis)  
que vinieron del Oriente  
a venerar al Niño Rey,  
que vinieron del Oriente  
a venerar al Niño Rey.

*Estribillo*

Los reyes de Oriente van camino  
hacia Belén  
guiados por la estrella de David,  
ofreciendo oro incienso y mirra al  
Niño Rey. (bis)

2. ¿Dónde está ese Rey de los  
judíos? porque hemos visto su  
estrella. (bis) Venimos a darle  
homenaje al Cristo Rey y Señor.  
Venimos a darle homenaje  
al Cristo Rey y Señor.

3. La estrella les guió por el  
camino parándose encima del  
pesebre. (bis) Se llenaron de  
alegría al encontrar al Niño Rey.  
Se llenaron de alegría  
al encontrar al Niño Rey.

4. Al entrar en la casa de María  
vieron al Niño Jesús. (bis)  
Se postraron para adorarlo

ofreciéndole regalos.  
Se postraron para adorarlo  
ofreciéndole regalos.

## ORACIÓN SOBRE LAS OFRENDAS

### ACLAMACIONES EUCARÍSTICAS

BOB HURD

**SANTO:** *Santo, Santo, Santo, Santo es el Señor, Dios del Universo. Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria. Hosanna en el cielo. Hosanna en el cielo. Bendito el que viene en el nombre del Señor. Hosanna en el cielo. Hosanna en el cielo.*

**ACLAMACIÓN MEMORIAL:** *Anunciamos tu muerte, proclamamos tu resurrección. ¡Ven, Señor Jesús! ¡Ven, Señor Jesús!*

AMEN

**CORDERO DE DIOS: 1, 2.** *Cordero de Dios, que quitas el pecado de mundo, ten piedad de nosotros, ten piedad de nosotros. 3. Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz, danos la paz.*

**CANTO DE COMUNIÓN:** *Pastorcitos del Monte, Venid*

TRADICIONAL

#### *Estróbillo*

Pastorcitos del monte, venid.  
Pastorcitos del valle, llegad.  
Y a ese Niño que está en esas  
pajas adorad, adorad, adorad.  
(bis)

1. Aunque nace chiquitito  
en tan humilde portal,  
Su Madre es la Virgen pura,  
su Padre el Dios celestial. (bis)

2. Sus ojitos son luceros  
y sus labios de coral,  
Su cuello de plata pura,  
su boquita divinal. (bis)

3. Niño Jesús de mi vida,  
yo te doy mi corazón,  
Y en retorno yo te pido

que me des tu bendición. (bis)

4. A las doce de la noche  
que más feliz no se vio,  
Nació de una Madre Virgen  
nuestro Dios y Redentor. (bis)

5. Venid a Belén, pastores,  
y entre la mula y el buey,  
Envuelto en pobres pañales,  
hallaréis a vuestro Rey. (bis)

6. Tiene por trono un pesebre,  
lleva por cetro la Cruz,  
Y para salvar al mundo  
trajo el nombre de Jesús. (bis)

7. Una estrellita del cielo  
apareció en el portal:  
Es el Niño Dios que viene  
a traer al mundo paz. (bis)

1. Noche de paz, Noche de amor;  
Todo duerme en derredor.

Entre los astros que esparcen su  
luz Bella anunciando al niño  
Jesús, Brilla la estrella de paz,  
Brilla la estrella de paz.

2. Noche de paz, Noche de amor;

Mira qué gran resplandor  
Luce en el rostro del Niño Jesús,  
En el pesebre del mundo la luz,

Brilla la estrella de paz,  
Brilla la estrella de paz.

3. Noche de paz, Noche de amor;

Al Divino Salvador  
Que por nosotros nació en un  
portal. Himnos cantemos de  
amor celestial. ¡Gloria por  
siempre al Señor! ¡Gloria por  
siempre al Señor!

## ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

### CANTO DE SALIDA: *Dichosa Tierra*

GEORGE FREDERICK HANDEL

1¡Dichosa tierra, proclamad  
¡Que vino ya el Señor!  
En vuestras almas preparad  
Un sitio al Redentor,  
un sitio al Redentor,  
Un sitio a nuestro Redentor.

2. ¡Dichosa tierra, el Salvador  
¡Triunfante ha de reinar!  
Resuenen coros, coros de loor,  
En cielo, tierra y mar,  
en cielo, tierra y mar,  
En cielo, tierra y vasto mar.

3. Cese en el mundo la aflicción  
Y ahuyéntese el dolor; Que brote en cada corazón  
Paz, gozo y santo amor, paz, gozo y santo amor,  
Paz, pleno gozo y santo amor.

4. Él rige al mundo con verdad Y gracia sin igual;  
Su amor sublime y gran bondad Jamás tendrá su igual, jamás tendrá su igual,  
Jamás, jamás tendrá su igual.